medela

Instructions for use

SpecialNeeds® Feeder

Gebrauchsanweisung

SpecialNeeds® Sauger

Mode d'emploi

SpecialNeeds® Tétine

© Medela AG 190.1057/2014-04/M

EN

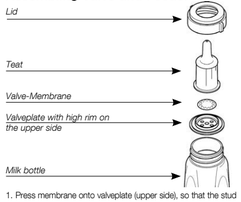
SpecialNeeds® Feeder

Indication

The SpecialNeeds Feeder is suitable for use for babies with severe feeding problems such as cleft lip/palate, babies with the Pierre Robin Syndrome or Down Syndrome or for weak babies after an operation. This product should not be used for babies with a poor swallowing reflex. The Mini SpecialNeeds Feeder uses the same design; however, the teat is a smaller version for smaller or premature infants.

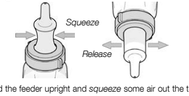
Important
Before use, separate the membrane from the valveplate. Wash and sterilize **all** parts, e.g. boiling for 3–5 min. or autoclaving. The teat is a wear and tear product and should be replaced when necessary.

Assembling Valve and Feeder



1. Press membrane onto valveplate (upper side), so that the stud goes completely through the central hole.
2. Put required amount of feed into the bottle.
3. Put assembled valve across the mouth of the bottle (make sure that the membrane and high rim of valveplate are upwards).
4. Place the teat over the valveplate and screw all the parts together with the lid.

Filling the teat



1. Hold the feeder upright and *squeeze* some air out the teat.
2. *Keep squeezeing* and turn the feeder upside down.
3. Then *release* and some milk will enter the teat.
4. *Repeat* serveral times until the teat is completely full.

Contents
The whole standard teat holds 29 ml
The whole mini teat holds 25 ml

The standard teat holds 6 ml
The mini teat holds 4 ml
0 ml

The contents of the bottle can be read on the scale up to 150 ml.

Controlling the Flow

The teat has an opening with a slit-valve, which can be adjusted to suit your baby. The flow rate is shown by the three lines on the teat, longest line for maximum flow, medium line for medium flow, shortest line for minimum flow.

How the slit valve works

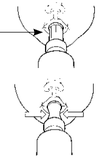
a) Slit horizontal
pressure keeps valve closed for *minimum flow*.

b) Slit diagonal
valve partly opens for *moderate flow*.

c) Slit vertical
pressure opens valve for *maximum flow*.

Use minimum flow if your baby needs to get used to the teat before feeding starts. The slit closes between sucks, so your baby is never flooded. To adjust the rate of flow, turn the feeder so that the required line (minimum, medium or maximum) points towards your baby's nose.

Example



If necessary, you can help your baby to feed
Gently squeeze and release the teat to put a small amount of milk into your baby's mouth. Always wait for baby to swallow before squeezing again.

Important Safeguards
Plastic bottles and component parts become brittle when frozen and may break when dropped. Also, bottles and component parts may become damaged if mishandled, e.g. dropped, overtightened, or knocked over. Take appropriate care in handling bottles and components. Do not use the breastmilk if bottles or components become damaged.

Cleaning and Sterilisation

Before first use and once daily
The disassembled parts of the feeder should be boiled for 5 minutes. In order to reduce lime deposits (which may influence the proper functioning of the valve), we recommend to use distilled water. All parts are suitable for cleaning in the dishwasher. When used in hospitals, all disassembled parts can be autoclaved at 134° C for 3 (or 18) min. or 125° C for 15 min. To avoid damage during sterilisation, sterilise parts without applying external pressure on parts.

After each use
We recommend to clean the SpecialNeeds Feeder after each use. If there is some milk left in the teat, hold it nearly horizontal over a sink before unscrewing the lid. The valve should remain in the teat, to prevent milk from spilling. Take the SpecialNeeds Feeder apart, making sure that the valve is separated from the teat. Wash all parts thoroughly in hot soapy water and rinse with cold water. Let the parts air-dry on a dry, clean towel.

Material
Teat and valve-membrane: Silicone
Rest: Polypropylene

Disposal
According to local regulations.

CE-mark according to 93/42/EEC CE 0123

This symbol indicates the packaging contains products intended to come in contact with food according regulation 1935/2004.

Now available from Medela
«Give us a little time», a beautiful booklet on breastfeeding cleft lip/palate babies.

Ordering Specifications

Art.-Nr.	Description
008.0112	SpecialNeeds Feeder, complete
800.0452	Set of 3 replacement teats
810.7066	Lid
800.0069	Valve, complete
811.0009	Bottle, 150 ml

DE

SpecialNeeds® Sauger

Indikation

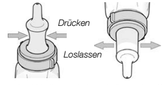
Der SpecialNeeds Sauger eignet sich für Babys mit Saugschwierigkeiten, z.B. Lippen-/Kiefer-/Gaumen-Spalten-Kinder, Babys mit Pierre Robin Syndrom oder Down Syndrom oder für schwache Babys nach einer Operation. Dieses Produkt ist nicht geeignet für Babys mit Schluckschwierigkeiten. Der Mini SpecialNeeds Sauger hat dasselbe Design, jedoch ist das Mundstück eine kleinere Ausführung für kleine Babies oder Frühgeborene.

Wichtig
Vor dem ersten Gebrauch die Membrane vom Ventil-Plättchen lösen und **alle** Teile waschen und sterilisieren (autoklavieren oder 3–5 Min. auskochen). Der Sauger ist ein Verschleissartikel und sollte nach
Bedarf ersetzt werden.

Zusammensetzen

1. Membrane auf das Ventil-Plättchen (Oberseite) drücken, so dass der Nocken vollständig einrastet.
2. Gewünschte Menge Milch in die Flasche einfüllen.
3. Zusammengesetztes Ventil auf den Flaschenrand legen (sicherstellen, dass die Membrane und der erhöhte Rand des Plättchens nach oben weisen).
4. Sauger auf das Ventil-Plättchen stellen, Schraub-Deckel darüberstecken und festschrauben.

Sauger füllen



1. Flasche aufrecht halten und etwas Luft aus dem Sauger *drücken*.
2. Sauger *zusammengedrückt halten* und die Flasche auf den Kopf drehen.
3. Den Sauger *loslassen*, Milch fliesst jetzt in den Sauger.
4. Schritte 1 bis 3 *wiederholen* bis der Sauger ganz gefüllt ist.

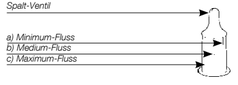
Inhalt
Der ganze Standard-Sauger enthält ca. 29 ml
Der ganze Mini-Sauger enthält ca. 25 ml

Das Standard-Mundstück enthält ca. 6 ml
Das Mini-Mundstück enthält ca. 4 ml
0 ml

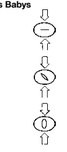
Der Inhalt der Flasche kann an der Graduierung bis 150 ml abgelesen werden.

Flussmenge kontrollieren

Das Mundstück ist mit einer Öffnung (Spalt-Ventil) versehen, welche dem Baby angepasst werden kann. Die drei Linien an der Seite des Saugers zeigen die jeweils gewählte Flussmenge an; die lange Linie für Maximum-Fluss, die mittlere Linie für Medium-Fluss, die kurze Linie für Minimum-Fluss.



Funktion des Spalt-Ventils im Mund des Babys



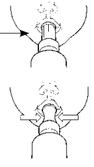
a) Spalt waagrecht
Druck belässt Ventil geschlossen – es kommt ein *geringer Fluss* zustande.

b) Spalt Zwischenposition
Druck erlaubt teilweise Öffnung für *Medium-Fluss*.

c) Spalt senkrecht
Druck öffnet Ventil und erlaubt *Maximum-Fluss*.

Mit Minimum-Fluss beginnen, falls sich das Baby erst an den Sauger gewöhnen muss, bevor es mit Saugen beginnt. Die Öffnung schliesst sich zwischen den Saug-Zyklen, so dass nie zuviel Milch in den Mund des Babys gelangt. Um die Flussmenge zu regulieren, den Sauger drehen, bis die gewünschte Linie zur Nasenspitze des Babys zeigt.

Beispiel



Falls nötig, kann dem Baby beim Trinken geholfen werden
Durch sanftes Drücken und Loslassen des Saugers kann eine kleine Menge Milch in den Mund des Babys gebracht werden. Immer warten, bis das Baby geschluckt hat, bevor erneut gedrückt wird.

Wichtige Sicherheitshinweise
Plastikflaschen und andere Bestandteile können durch Einfrieren brüchig werden und zerbrechen, wenn sie fallen. Auch bei unsachgemäßem Gebrauch können Flaschen und andere Bestandteile beschädigt werden, z. B. wenn sie fallen gelassen, zu fest zusammengeschraubt oder umgestoßen werden. Gehen Sie mit den Flaschen und Bestandteilen entsprechend vorsichtig um. Verwenden Sie die Muttermilch nicht, wenn die Flasche oder Bestandteile beschädigt wurden.

Reinigung und Sterilisation

Vor der ersten Anwendung und einmal täglich
Alle zerlegten Teile 5 Minuten auskochen. Um Kalkrückstande (beeinträchtigen die Funktionstüchtigkeit des Ventils) zu vermeiden, verwenden Sie vorzugsweise destilliertes Wasser. Alle Teile sind für die Reinigung in der Spülmaschine geeignet.
Im Krankenhaus können alle zerlegten Teile autoklaviert werden, 134° C 3 (oder 18) Min. oder 125° C
15 Min. Um Verformungen während des Sterilisierens zu vermeiden, dürfen die Teile zum Autoklavieren nicht belastet oder gestapelt werden.

Nach jeder Anwendung
Es wird empfohlen, den SpecialNeeds Sauger unmittelbar nach der Anwendung zu reinigen. Falls noch Restmilch im Sauger ist, diesen beinahe horizontal über den Ausguss halten, bevor der Schraubverschluss gelöst wird. Das Ventil sollte im Sauger bleiben, um das Herausspritzen der Milch zu vermeiden. Den SpecialNeeds Sauger auseinandernehmen und die Membrane vom Ventil-Plättchen trennen. Alle Teile mit Abwaschmittel heiss und gründlich reinigen und mit kaltem Wasser spülen. Auf einem trockenen, sauberen Tuch abtrocknen lassen.

Material
Sauger und Ventil-Membrane: Silikon
Restliche Teile: Polypropylen

Entsorgung
Gemäss lokalen Vorschriften.

CE-Kennzeichnung nach 93/42/EWG CE 0123

Dieses Symbol zeigt an, dass die Verpackung gemäss Verordnung 1935/2004 Produkte enthält, die dazu bestimmt sind, mit Lebensmitteln in Berührung zu kommen.

Jetzt verfügbar
«Lasst uns etwas Zeit», ein schönes Heft über das Stillen von Babys mit Lippen-/Gaumenspalten.

Bestell-Angaben

Art.-Nr.	Beschreibung
008.0111	SpecialNeeds Sauger komplett
800.0451	3 Ersatzsauger für SpecialNeeds Sauger
810.7066	Schraub-Deckel
800.0069	Ventil, komplett
811.0009	Milchflasche, 150 ml

FR

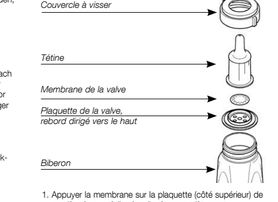
SpecialNeeds® Tétine

Indication

La SpecialNeeds Tétine a été spécialement conçue pour les bébés rencontrant des problèmes de succion (fente labio-palatine, syndrome de Pierre Robin, syndrome de Down) ou affaiblis après une opération. La Mini SpecialNeeds Tétine est de conception identique, mais son embout, adapté aux bébés de petite taille ou prématurés, est plus petit.

Important
Avant la première utilisation démontez **toutes** les pièces (y compris membrane et plaquette jaune) et les porter à ébullition durant 3–5 mn ou les stériliser en bain froid. En milieu hospitalier toutes les pièces peuvent être autoclavées. En cas de nécessité chaque pièce peut être recommandée séparément.

Composition



1. Appuyer la membrane sur la plaquette (côté supérieur) de manière à ce qu'elle s'encliquète complètement.
2. Remplir la bouteille de la quantité de lait désirée.
3. Placer la valve montée sur la bouteille (s'assurer que la membrane est dirigée vers le haut).
4. Placer la tétine sur la valve et mettre le couvercle. Visser à fond.

Remplissage de la tétine

1. Tenir le biberon droit et *presser* un peu d'air hors de la tétine.
2. *Maintenir la pression* sur la tétine et tourner le biberon en bas.
3. *Relacher* la tétine. Maintenant, le lait coule dans la tétine.
4. *Repeter* les operations de 1 à 3 jusqu'à ce que la tétine soit totalement remplie.

Contenu
La tétine standard pleine contient env. 29 ml
La tétine Mini pleine contient env. 25 ml

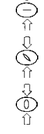
L'embout standard contient env. 6 ml
L'embout Mini contient env. 4 ml
0 ml

D'après sa graduation, le biberon contient 150 ml.

Contrôle de la quantité du flux

L'embout est muni d'une ouverture (fente de l'embout) pouvant être adaptée au bébé. Les 3 traits, sur le côté de la tétine, montrent chaque fois la quantité choisie: le long trait pour un flux maximum, le trait moyen pour un flux moyen, le trait court pour un flux minimum.

Fonctions de la fente de l'embout dans la bouche du bébé



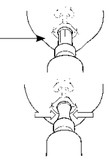
a) Fente horizontale
La pression maintient la tétine fermée – le *flux est minimum*.

b) Fente diagonale
La pression permet une ouverture partielle pour un *flux moyen*.

c) Fente verticale
La pression ouvre la tétine et permet un *flux maximum*.

Si le bébé doit d'abord s'habituer à la tétine, commencer par le flux minimum avant que le bébé ne commence à téter. L'ouverture se ferme entre les cycles de succion, de sorte que jamais trop de lait n'arrive dans la bouche de l'enfant. Pour régler la quantité de flux, tourner la tétine, jusqu'à ce que le trait désiré s'aligne sur le bout du nez du nourrisson.

Exemple



Si nécessaire, on peut aider l e bébé à boire
Par pression douce et relâchement de la tétine, une petite quantité de lait peut être amenée dans la bouche du bébé. Toujours attendre qu'il ait avalé avant de presser à nouveau.

Recommandations importantes
Les biberons et composants en plastique sont fragilisés par la congélation et risquent de se briser en cas de chute. De même, les biberons et composants peuvent être endommagés à la suite d'une mauvaise manipulation, par exemple en cas de chute, de serrage excessif ou de renversement. Manipuler avec prudence les biberons et composants. Ne pas utiliser le lait maternel si les biberons ou composants sont endommagés.

Nettoyage et stérilisation

Avant la première utilisation et au moins une fois par jour
Démonter les différentes pièces et les porter à ébullition pendant 5 minutes environ. Pour éviter les résidus calcaires (qui gênent le bon fonctionnement de la valve), utiliser de préférence de l'eau distillée. Toutes les pièces peuvent être lavées au lave-vaisselle.
En milieu hospitalier, toutes les pièces peuvent être autoclavées à 134° C pendant 3 (ou 18) minutes, ou à 125° C pendant 15 minutes. Pour éviter toute déformation pendant la stérilisation, les différentes pièces ne doivent être ni comprimées, ni emplées dans l'autoclave.

Après chaque utilisation
Il est conseillé de nettoyer la SpecialNeeds Tétine immédiatement après chaque utilisation. Au cas où il resterait un peu de lait dans la tétine, tenir celle-ci à l'horizontale au-dessus de l'évier, avant de dévisser l'anneau. Laisser de préférence la valve dans la tétine pour éviter toute projection de lait. Ensuite, démonter la SpecialNeeds Tétine et retirer la membrane de la plaquette de la valve. Nettoyer toutes les pièces dans de l'eau chaude avec un peu de liquide vaisselle, puis rincer soigneusement à l'eau froide. Laisser ensuite sécher sur un torchon propre et sec.

Composition
Biberon et membrane: Silicone
Autres pièces: Polypropylène

Recyclage
Selon la réglementation locale en vigueur.

Label CE attestant la conformité à la directive 93/42/CEE CE 0123

Ce symbole indique que l'emballage contient des produits destinés à entrer en contact avec des denrées alimentaires conformément au réglement N° 1935/2004.

Maintenant disponible
La brochure «Laissez-nous prendre le temps» vous expliquera comment allaiter au sein des enfants présentant une fente labiopalatine.

Indication de Commande

No d'article	Description
008.0111	SpecialNeeds Tétine complète
800.0452	3 tétines de rechange pour SpecialNeeds Tétine
810.7066	Couvercle à visser
800.0069	Valve complète
811.0009	Biberon, 150 ml

medela

Istruzione per l'uso

SpecialNeeds® Tettarella

Gebruiksaanwijzing

SpecialNeeds® Speen

Kullanma talimatları

SpecialNeeds® Besleyici

Medela AG
Lättichstrasse 4b
6341 Baar, Switzerland
www.medela.com

International Sales
Medela AG
Lättichstrasse 4b
6341 Baar, Switzerland
Phone +41 (0)41 769 51 51
Fax +41 (0)41 769 51 00
ism@medela.ch
www.medela.com

IT

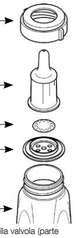
SpecialNeeds® Tettarella

Indicazioni

La SpecialNeeds Tettarella è appositamente concepito per i lattanti che hanno seri problemi con l'allattamento, causati p.es. da labbro leporino o palatoschisi, dalla sindrome di Pierre Robin, dalla sindrome di Down o particolarmente deboli a causa di un intervento chirurgico. Questo prodotto non dovrebbe essere usato per i lattanti in cui il riflesso di deglutizione è debole. La Mini Tettarella SpecialNeeds si avvale dello stesso design; tuttavia la tettarella viene proposta in versione ridotta, per bambini più piccoli o prematuri.

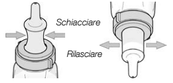
Importante
Prima dell'uso staccare la membrana dalla placchetta della valvola. Lavare **tutti** i pezzi e sterilizzarli (nell'autoclave o bollirli 3–5 min.). La tettarella è un prodotto soggetto a logoramento e deve essere sostituito regolarmente.

Montaggio



1. Premere la membrana sulla placchetta della valvola (parte superiore), così che entri completamente nel buco centrale.
2. Versare la quantità di latte desiderata nella bottiglia.
3. Mettere la valvola montata sul bordo della bottiglia (accertarsi che la membrana e il bordo rialzato della placchetta valvola siano rivolti in su).
4. Mettere la tettarella sulla placchetta della valvola, coprire con il copercho e avvitare.

Riempire la tettarella



1. Tenere la bottiglia diritta e *schiacciare* fuori un po' d'aria dalla tettarella.
2. Tenere la tettarella *schiacciata* e rovesciare la bottiglia.
3. Poi *rilasciare* la tettarella e il latte entrerà nella tettarella.
4. *Ripetere* i passi 1 fino al 3 finché la tettarella è completamente piena.

Contenuto

Tutta la tettarella standard contiene 29 ml.
Tutta la mini tettarella contiene 25 ml.
La parte della bocca della tettarella standard contiene 6 ml. La parte della bocca della mini tettarella contiene 4 ml.
0 ml.

Il contenuto della bottiglia è visibile dalla gradazione fino a 150 ml.

Controllo del flusso

La parte per la bocca ha un'apertura (valvola a fessura) che può essere adattata al bambino. Le tre linee sul fianco della tettarella mostrano la quantità scelta: la linea lunga per il flusso lungo, la linea di mezzo per il flusso medio, la linea corta per il flusso minimo.

Come funziona la valvola a fessura

a) Fessura orizzontale
la pressione mantiene chiusa la valvola per il *flusso minimo.*

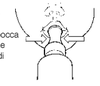
b) Fessura in diagonale
la valvola apre parzialmente per il *flusso moderato.*

c) Fessura verticale
la pressione apre la valvola per il *flusso massimo.*

Usate il flusso minimo se il vostro bambino deve abi-tuarsi alla tettarella prima di iniziare a succhiare. La fessura si chiude fra i cicli di suzione, così che non arriva mai troppo latte nella bocca del bambino. Per adeguare il flusso, girate la tettarella fino a che la linea desiderata segni la punta del naso del bambino.

Esempio

Se necessario, si può aiutare il bambino a nutrirsi
Schiacciando e rilasciando adagio la tettarella si può mandare una piccola quantità di latte nella bocca del bambino. Aspettare sempre che il bambino abbia inghiottito prima di schiacciare di nuovo.



Importanti misure di sicurezza
Le bottiglie e i componenti in plastica diventano fragili se congelati e potrebbero rompersi cadendo. Inoltre, le bottiglie e i componenti potrebbero danneggiarsi se non maneggiati correttamente, ad esempio se vengono fatti cadere, se serrati eccessivamente o rovesciati. Prestare attenzione quando si maneggiano le bottiglie e i componenti. Non utilizzare il latte materno se le bottiglie o i componenti sono danneggiati.

Lavaggio e sterilizzazione

Prima del primo uso e una volta al giorno
I componenti del poppatoio, tutti smontati, dovrebbero essere lasciati bollire per 5 minuti. Al fine di ridurre i depositi di calcare (che potrebbero compromettere il buon funzionamento della valvola) si raccomanda di usare acqua distillata. Tutti i componenti possono essere lavati nella lavastoviglie.
Se il poppatoio è utilizzato in ospedale, tutti i pezzi smontati possono essere sterilizzati a 134° C per 3
(o 18) min. o 125° C per 15 min. Per evitare un deterioramento dei componenti durante la sterilizzazione, evitare che in autoclave siano soggetti a
pressioni esterne di qualsiasi genere.

Dopo ogni uso
È consigliabile lavare la SpecialNeeds Tettarella dopo ogni uso. Se nella tettarella è rimasto ancora un po' di latte, tenere il poppatoio quasi orizzontale su un lavan-dino, prima di svitare la ghiera della tettarella. La valvola dovrebbe restare nella tettarella, evitando che il latte venga spruzzato fuori. Smontare la SpecialNeeds Tettarella, assicurandosi che la valvola sia separata dalla tettarella. Lavare accuratamente tutti i componenti in acqua saponata calda e sciacquarli con acqua fredda. Lasciarli asciugare all'aria, su un panno pulito e asciutto.

Materiale
Tettarella e membrana della valvola: silicone
Resto: polipropilene

Eliminazione
Conformemente alle disposizioni locali sui rifiuti.

Marchio CE secondo la
Direttiva 93/42/EEC

CE 0123

Questo simbolo indica che la confezione contiene prodotti destinati a venire a contatto con alimenti secondo il regolamento 1935/2004.

Disponibile anche
«Give us a little time», un bellisimo opusculo sull' allatamento dei bambini con labbro leporino e palatoschisi.

Dati d'ordinazione

Art. no.	Descrizione
008.0111	SpecialNeeds Tettarella completo
800.0451	3 tettarelle di ricambio
810.7066	Copercho a vite
800.0069	Valvola completa
811.0009	Bottiglia per il latte, 150 ml

NL

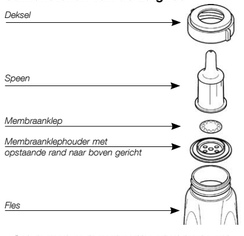
SpecialNeeds® Speen

Indicatie

De SpecialNeeds Speen is geschikt voor baby's met ernstige zuigproblemen, b.v. met gespleten lip/verhemelte, baby's met Pierre Robin syndroom of Down syndroom en voor zwakke baby's na een operatie. De Mini SpecialNeeds Speen heeft hetzelfde design, maar de speen is kleiner waardoor ze geschikt is voor kleinere of premature baby's.

Belangrijk
Voor het gebruik de membraanklep uit de membraanklephouder nemen. Was en steriliseer **alle** onderdelen, door ze 3–5 minuten uit de koken of te autoclaveren. De speen slijt door het gebruik en dient zonodig te worden vervangen.

Samenstellen van de zuigfles



1. Druk de nippel van de membraanklep geheel door het middelste gat van de membraanklephouder, de membraanklep is hierdoor verbonden aan de membraanklephouder.
2. Vul de fles met de gewenste hoeveelheid voeding.
3. Plaats de samengestelde membraanklephouder op de mond van de fles (de opstaande rand van de membraanklephouder naar boven gericht).
4. Plaats de speen over de membraanklephouder en draai alles vast met het deksel.

Het vullen van de speen

1. Hou de zuigfles rechtop en knijp wat lucht uit de speen.
2. Houdt de speen ingeknepen en draai de zuigfles om.
3. Laat vervolgens de speen los, er loopt een beetje melk in de speen.
4. Herhaal dit enkele malen tot de speen helemaal gevuld is.

Inhoud

De totale inhoud van de standaardspeen is 29 ml
De totale inhoud van de minispeen is 25 ml
De tepel van de standaardspeen bevat 6 ml
De tepel van de minispeen bevat 4 ml
0 ml

De inhoud van de fles kan m.b.v. de schaalindeling afgelezen worden tot maximaal 150 ml.

Het inregelen van de melkstroom

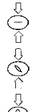
Het tepelgedeelte van de speen is uitgevoerd met een spleetvormige opening, waarvan de stand van de opening aangepast kan worden aan de behoefte van uw baby. De hoeveelheid te leveren melk wordt aangegeven door 3 lijnen op de speen, de langste lijn voor maximale hoeveelheid, de middelste lijn voor gemiddelde hoeveelheid, de kortste lijn voor minimale hoeveelheid.

De spleetvormige opening werkt als volgt

a) Opening horizontaal
minimale hoeveelheid

b) Opening halverwege
gemiddelde hoeveelheid

c) Opening verticaal
maximale hoeveelheid



Gebruik de positie van de minimale hoeveelheid wanneer uw baby aan de speen moet wennen. De spleetvormige opening sluit tussen de zuigbewegingen zo-dat uw baby minimale hoeveelheid melk krijgt. Om de geschikte hoeveelheid te krijgen, moet u de zuigfles zo draaien, dat de gewenste lijn (kortste, middelste of langste) naar het punt je van uw baby's neus wijst.

Voorbeeld

Zonodig kunt u uw baby helpen bij het drinken
Knijp voorzichtig in de speen, zodat wat melk in de mond stroomt, laat vervolgens de speen los. Wacht altijd tot de baby de voeding doorgeslikt heeft voor u de speen opnieuw inknijpt.

Belangrijke veiligheidsaanwijzingen
Door invriezen worden de plastic flessen en onderdelen broos en is er een verhoogde kans op breken als ze vallen. Ook kunnen flessen en onderdelen beschadigd raken bij verkeerde hantering, bv. als ze vallen, te vast worden dichtgedraaid of worden omgestoten. Ga voorzichtig om met flessen en onderdelen. Gebruik de moedermelk niet als de flessen of onderdelen beschadigd zijn.

Reiniging en sterilisatie

Voor het eerste gebruik en eenmaal per dag
De zuigfles uit elkaar halen en alle delen 5 minuten uitkoken. Om kalkafzettingen (die de goede werking van het ventiel belemmeren) te voorkomen kunt u het best gedestilleerd water gebruiken. Alle onderdelen zijn bestand tegen de vaatwasmachine.
In een ziekenhuis kunnen de onderdelen in een autoclaaf worden gereinigd: 3 (of 18) min. bij
134° C of 15 min. bij 125° C vervorming tijdens het steriliseren te voorkomen mogen de onderdelen in de autoclaaf niet belast of gestapeld worden.

Na elk gebruik
Het is aan te bevelen de SpecialNeeds Speen onmiddellijk na het gebruik schoon te maken. Als de zuigfles nog melk bevat, houdt u de zuigfles bijna horizontaal boven een gootsteen voordat u de schroefsluiting opendraait. Het ventiel moet in de zuigfles blijven om te voorkomen dat de melk eruit spuit. Neem de SpecialNeeds Speen uit elkaar en scheid het membraan van de Ronden. Maak alle onderdelen grondig schoon met heet water en afwasmiddel en spoel ze met koud water na. Laat alles op een droge schone doek drogen.

Materiaal
Speen en membraanklep: Siliconen
Rest: Polypropyleen

Afvalverwijdering
Volgens locale voorschriften.

CE-Keurmerk overeen komstig 93/42/EEC

CE 0123

Dit symbool geeft aan dat de verpakking produkten bevat die goedgekeurd zijn om in contact te komen met levensmiddelen conform EG-verordening 1935/2004.

Nu verkrijgbaar
«Geef ons een beetje tijd», een prachtig boekje over bost-voeding en schisis.

Bestelgegevens

Art. nr.	Omschrijving
008.0112	SpecialNeeds Speen compleet
800.0452	Set van 3 reservespenen voor de SpecialNeeds Speen
810.7066	Deksel voor SpecialNeeds Speen
800.0069	Klep en Membraan
811.0009	Fles, 150 ml

TR

SpecialNeeds® Besleyici

Endikasyon

SpecialNeeds besleyici, yarık dudak/damak gibi ciddi beslenme sorunları, Pierre Robin Sendromu veya Down Sendromu gibi rahatsızlıkları bulunan bebekler veya bir ameliyat sonrasında zayıf kalmış bebekler için kullanılmaya uygundur. Bu ürün, yutma refleksi zayıf bebeklerde kullanılmamalıdır. Mini SpecialNeeds besleyici ayrı tasarımı kullanmıştır.Bununla birlikte emziği ufak ve premature bebekler için daha küçük tiptedir.

Önemli
Kullanmadan önce, membranı valf plakasından ayırın. Tüm **parçaları** yıkayın ve sterilize edin; örneğin 3-5 dakika boyunca kaynatın veya otoklavlayın. Emzik, aşınmaya ve yırtılmaya maruz bir üründür ve gerektiğinde değiştirilmelidir.

Valf ve Biberon Montajı

1. Membranı valf plakasının üzerine (üst taraf) bastırarak, düğmenin ortadaki delikten tamamen içeri girmesini sağlayın.
2. Şişeye gereken miktarda besini doldurun.
3. Monte edilmiş valfı şişenin ağzına yerleştirin (membranın ve valf plakasının yüksek kenarının yukarıya doğru baktığından emin olun).
4. Emziği valf plakasının üzerine yerleştirin ve tüm parçaları kapakla birlikte vidalayın.

Emziği doldurma:

1. Biberonu dik tutun ve *emzikten bir miktar* hava çıkarmak için sıkın.
2. *Sıkmayı sürdürün* ve biberonu baş aşağı çevirin.
3. Ardından *serbest bırakın*; bir miktar süt emziğe girecektir.
4. *Emzik* tam olarak dolana kadar bu işlemi birkaç kez tekrarlayın.

İçindekiler

Toplam standart emzik kapasitesi 29 ml'dir
Toplam mini emzik kapasitesi 25 ml'dir
Standart emzik 6 ml alır
Mini emzik 4 ml alır
0 ml

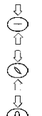
Şişenin içeriği, derece üzerinde 150 ml'ye kadar okunabilir.

Akış Kontrolü

Emzikte bebeğinize uyacak şekilde ayarlanabilen, yarık valfli bir açıklık vardır. Akış hızı, emzikteki üç çizgiyle gösterilir; uzun çizgi maksimum akışı, ortadaki çizgi orta hızda akışı, kısa çizgi ise minimum akışı gösterir.

Yarık valfın çalışma şekli

a) Yarık yatay
basınç valfı *minimum akış için kapalı tutar.*

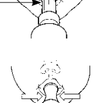


b) Yarık çapraz
valf orta akış için kısmen açılır.

c) Yarık dikey
basınç valfı *maksimum akış için açar.*

Bebeğinizin beslenme başlamadan önce emziğe alışması gerekliyorsa minimum akışı kullanın. Yarık, emmeler arasında kapanarak bebeğinize hiçbir zaman fazla besin verilmemesini sağlar. Akış hızını ayarlamak için, gereken çizgi (minimum, orta veya maksimum) bebeğinizin burnunu işaret edecek şekilde biberonu çevirin.

Örnek



Gerekirse, bebeğinize beslenmesinde yardım edebilirsiniz
Bebeğinizin ağzına küçük miktarda süt koymak için emziği nazikçe sıkın ve serbest bırakın. Tekrar sıkmadan önce her zaman bebeğinizin yutmasını bekleyin.

Önemli Korunma Önlemleri
Plastik biberonlar ve bileşen parçaları donduğunda hassas olur ve düştüğünde kırılabilir. Ayrıca, düşürülmesi, fazla sıkılması veya çarpılması gibi hatalı kullanımı biberon ve bileşenlerine zarar verebilir. Biberon ve bileşenlerini kullanırken dikkatli olun. Biberon veya bileşenler hasar görmüşse annesütünü kullanmayın.

Temizlik ve Sterilizasyon

İlk kullanımdan önce ve günde bir defa
Biberonun sökülmüş parçaları suda 5 dakika boyunca kaynatılmalıdır. Artık birikmesini önlemek için (valfin düzgün çalışmasını bozabilir), damıtılmış su kullanılmasını öneririz. Tüm parçalar bulaşık makinesinde yıkanmaya uygundur.
Hastanelerde kullanıldığında, sökülmüş tüm parçalar maksimum 134 °C'de 3 (veya 18) dakika boyunca veya 125 °C'de 15 dakika boyunca otoklavlanabilir. Sterilizasyon sırasında hasar oluşmasını önlemek için, parçaları üzerlerine basınç uygulamadan sterilize edin.

Her kullanımdan sonra
SpecialNeeds besleyiciyi her kullanımdan sonra temizlemenizi öneririz. Emzikte süt kalmışsa, kapağını çıkarmadan önce emziği bir lavabonun üzerinde yataya yakın pozisyonda tutun. Sütün dökülmesini önlemek için valf emzikte kalmalıdır. Valfın emzikten ayrıldığından emin olarak, SpecialNeeds Biberonu sökün. Bütün parçaları sabunlu sıcak suda iyice yıkayın ve soğuk suyla durulayın. Parçaları havayla kurumaya bırakın ve bir havluyla silin.

Malzeme

Emzik ve valf membranı:	Silikon
Diğer kısımlar:	Polipropilen

Imha
Yerel yönetmeliklere uygun olarak

93/42/EEC'ye göre CE-işareti

CE 0123

Bu sembol,1935/2004 yönetmeliğine göre yiyecek ile temas etmesi amaçlanan ürünleri içeren ambalajı göstermektedir.

Medela'dan isteyin:
„Give us a little time" (Bize biraz zaman verin), yarık dudak/damaklı bebekleri emzirmeye ilişkin güzel bir kitapçık.

Sipariş ayrıntıları

Ürün no.	Açıklama
008.0112	SpecialNeeds besleyici, eksiksiz
800.0452	3 yedek emzik seti
810.7066	Kapak
800.0069	Valf, eksiksiz
811.0009	Şişe, 150 ml